



ARÁN, CABEZAL WIFI CON TERMOSTATO EXTRAÍBLE

ARÁN, WIFI HEAD WITH REMOVABLE THERMOSTAT

ARÁN, CABEÇA WI-FI COM TERMOSTATO REMOVÍVEL

Ref.: 401377C / 401315C / 401329C



ES INDICE

Características.....	4
Especificaciones del producto.....	5
Asistencia.....	6
Esquema de instalación	7
Esquema de instalación	8
Instalación Bridge.....	9
Instalación cabezal de válvula.....	12
Componentes y botones del cabezal de válvula.....	17
Funcionamiento del cabezal de válvula.....	18
Instalación termostato extraíble	20
Componentes y botones del termostato extraíble.....	24
Funcionamiento termostato extraíble	25
Esquema de instalación	27
Emparejamiento termostato - cabezal	28
Vinculación con tu App Garza Smart	32
Arán en tu app garza smart.....	35
Ajustes y parámetros del menú configuración	36
Programación y control manual	38
Restablecer de fábrica	40
Bloqueo infantil.....	41
Control por voz	41

EN INDEX

Characteristics.....	43
Product Specifications	44
Assistance	45
Usage Scenarios	46
Installation Diagram.....	47
Bridge installation	48
Valve head installation	51
Valve head	
Components and buttons.....	56
Valve head operation	57
Removable thermostat installation.....	59
Removable thermostat	
components and buttons.....	63
Removable thermostat operation.....	64
Installation Diagram.....	66
Thermostat - valve head pairing	67
Linking with your Garza Smart App.....	71
Arán In your Garza Smart app.....	74
Settings and Parameters	
in the Configuration Menu	75
Programming and Manual Control	77
Factory Reset.....	79
Child Lock.....	80
Voice control.....	80

PT INDICE

Características.....	82
Especificações do produto	83
Assistência	84
Esquema de instalação.....	85
Esquema de instalação	86
Instalação do Bridge.....	87
Instalação do cabeçote de válvula.....	90
Componentes e botões	
do cabeçote de válvula	95
Funcionamento cabeçote de válvula.....	96
Instalação do termostato removível.....	98
Componentes e botões	
do termostato removível	102
Funcionamento termostato removível	103
Esquema de instalação	105
Emparelhamento termostato-cabeçote	106
Emparelhamento com app.....	110
Arán no seu app Garza Smart	113
Configurações e parâmetros	
do menu de configuração	114
Programação e controle manual	116
Restaurar configurações de fábrica	118
Bloqueio infantil	119
Controle por voz	119

- El cabezal de válvula Arán dispone de un termostato extraíble que te permite medir, controlar y programar tus radiadores en base a la temperatura real de la habitación, lejos del calor que emite el propio sistema de calefacción.
- Puedes configurar una misma temperatura en hasta 8 cabezales (8 radiadores / habitaciones) con un solo termostato extraíble. Combina los diferentes packs disponibles para personalizar a tu gusto la temperatura de cada habitación de tu casa.
- Dispone de función antical, anticongelación y detección de ventana abierta para optimizar el uso y la vida del dispositivo y potenciar la eficiencia energética de tu hogar.
- Incluye adaptadores para una amplia gama de marcas y modelos de radiadores (Danfoss, Caleffi, Guacomini, Orkli), para asegurar una instalación sin problemas del cabezal de válvula (M30x1.5mm).
- Gestiona el confort de tu hogar a través de la app Garza Smart, de tu asistente de voz (Alexa o Google Assistant) o manualmente desde los propios cabezales de válvula.



ARÁN | ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Referencia	401377C / 401315C / 401329C
Alimentación cabezal de válvula	2 pilas AA 1.5 (LR6)
Alimentación sensor	2 pilas AAA 1.5 (LR3) no recargables
Alimentación Bridge	Cable Micro USB
Rango de ajuste temperatura	5°C-30°C
Rango de medición temperatura	0°C-50°C
Precisión visualización temperatura	0.5°C
Precisión ajuste temperatura	0.5°C
Frecuencia y protocolo de conexión	Zigbee RF 868MHz (Bidireccional FSK)
Potencia máxima transmitida	<20dBm
Alcance transmisión zigbee	30m en campo abierto
Alcance transmisión RF	60m en campo abierto
Acople a radiador	M30x1.5mm
Dimensiones cabezal de válvula	ø53x85mm
Dimensiones termostato + soporte	ø54x13mm + 18x72x72mm
Dimensiones Bridge zigbee	ø89x21mm
Peso	Bridge: 84g, Cabezal: 195g (con pilas), Termostato: 17g Soporte: 60g (con pilas)
Índice de protección	IP20
Temperatura de funcionamiento	-20°C-+50°C
Humedad de trabajo	≤ 95% RH

Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



Si tienes alguna consulta o problema, recuerda que puedes contactar con nosotros a través de **customer@garza.es**.

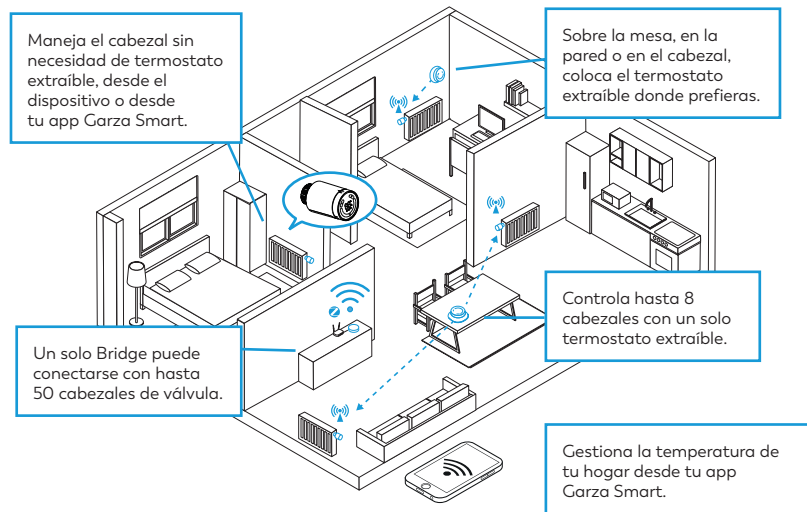
También podrás encontrar recursos de utilidad en nuestro canal de YouTube y en nuestra Base de Conocimientos en **customer.garza.es**.

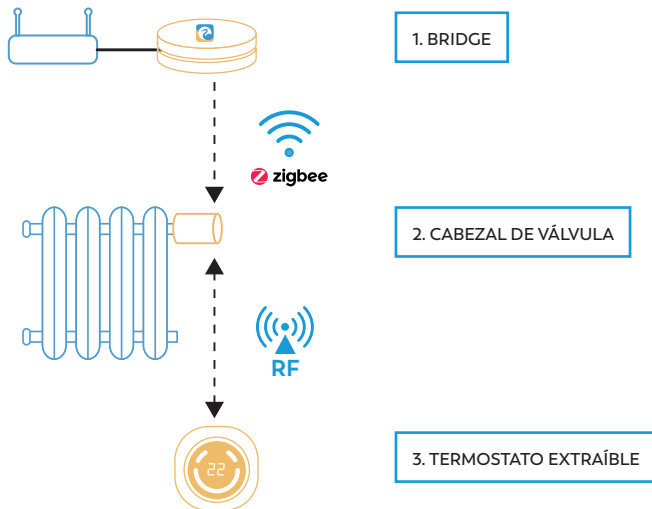
DESCARGA LA APP

Desde aquí podrás descargar la app de garza, necesaria para poder usar el termostato vía wifi.



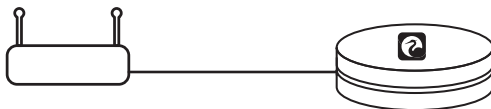
Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos y de la app Garza Smart. Puedes obtener la última versión de los manuales de uso en nuestra página web www.garza.es.







1. BRIDGE



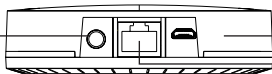
¿Qué es la tecnología Zigbee?

Zigbee es un protocolo de comunicación inalámbrico diseñado para conectar dispositivos inteligentes en el hogar. Es más eficiente que el WiFi porque consume menos energía y permite que los dispositivos se comuniquen entre ellos creando una red en malla, más estable y con mayor alcance.

¿Qué es un Bridge Zigbee?

Es un dispositivo que, conectado a tu WiFi o mediante cable Ethernet, crea esa red Zigbee inicial, a la que puedes conectar hasta 50 dispositivos compatibles con este protocolo de comunicación.

Botón de
reinicio

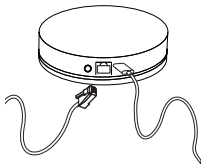


Alimentación
Micro USB

Cable Ethernet

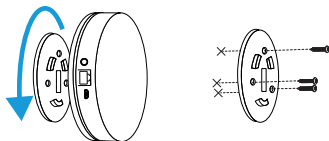
Modo de instalación A

Conecta el Bridge a la corriente y al router mediante los cables USB y cable de Ethernet incluidos. Luego deposítalo sobre una superficie plana.

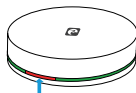


Modo de instalación B

Si prefieres fijarlo en la pared o en alguna otra superficie para más seguridad, puedes ayudarte del soporte y los tacos y tornillos incluidos.

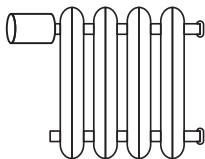


Verás que el dispositivo enciende sus indicadores luminosos. Transcurridos unos segundos, el LED verde se apagará, indicando que han concluido los segundos de preparación o precalentamiento del Bridge.





2. CABEZAL DE VÁLVULA



¿Mi radiador es compatible con el cabezal de válvula?

Nuestros cabezales de válvula son compatibles con la mayoría de las válvulas termostáticas automáticas. Para comprobar si tu radiador es compatible con nuestros cabezales de válvulas, por favor, continúa leyendo o revisa este QR.



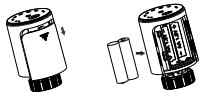
¿Qué son los cabezales de válvula?

Son dispositivos que se instalan en los radiadores para regular la temperatura de una habitación mediante la detección de la temperatura ambiente y la apertura o cierre del paso del agua al radiador, lo que puede resultar en un ahorro de hasta el 25% del gasto medio en calefacción.

¿Cómo se comunican los cabezales de válvula con el Bridge?

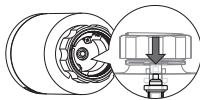
Los cabezales de válvula se comunican con el Bridge mediante tecnología Zigbee, con un alcance de hasta 30m de distancia entre uno y otro en campo abierto.

1



Introduce dos pilas AA en el compartimento para pilas. Asegúrate de alinear sus polaridades correctamente.

2



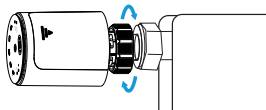
Los indicadores de temperatura se encenderán en diferentes patrones de barrido, indicando que el motor está calibrándose internamente para acoplarse a la válvula.

3



Una vez completado el proceso de calibración se encenderán todos los indicadores de temperatura.

4A



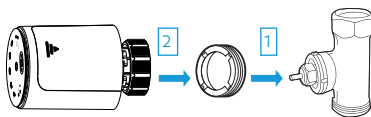
Enrosca el cabezal con la válvula de tu radiador manualmente. Recuerda que la medida del cabezal es M30x1.5mm. Una vez ajustadas manualmente, se recomienda no hacer uso de llaves o herramientas para evitar daños en la rosca.

4B

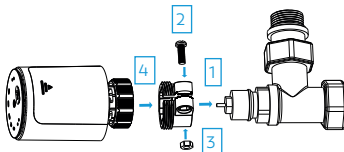
Si necesitas hacer uso de algún adaptador para ajustar el cabezal a tu radiador, aquí tienes una lista de los que te incluimos y cómo llevar a cabo su instalación.

Continúa siguiente página >

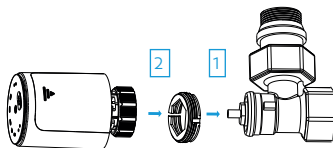
DANFOSS RAVL Válvula de 1/2

Danfoss

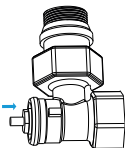
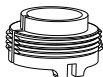
DANFOSS RA Válvula de 1/2

Danfoss

CALEFFI Válvula de 1/2

CALEFFI
Hydronic Solutions

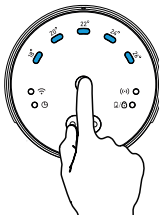
GIACOMINI Válvula de 1/2 + émbolo corto



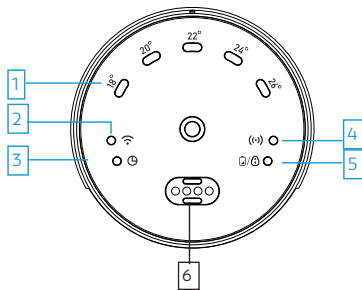
Otros adaptadores de cabezal de válvula disponibles para su venta en Garza.es:
 Universal M28x1.5mm (Ref: 401702C), Danfoss RAV válvula de 3/4 + émbolo largo (Ref: 401703C),
 Orkli válvula de metal de 1/2 + émbolo fino de metal (Ref: 401704C).

5

Presiona el botón táctil central  una sola vez. El cabezal ajustará su recorrido al de la válvula. Si se ajusta correctamente, se activará la configuración inicial. Durante este proceso, los indicadores de temperatura °C, °F, se encenderán en el sentido contrario a las agujas del reloj.



1. Indicador de temperatura.
2. Indicador de vinculación (Zigbee) (pág. 32).
 - a). Si parpadea: preparado para la vinculación.
 - b). Encendido: vinculación completada.
3. Indicador de programación.
4. Indicador de radiofrecuencia.
 - a). Si parpadea: preparado para el emparejamiento con el termostato extraíble (pág. 28).
 - b). Encendido: emparejamiento completado.
5. Indicador de batería baja / bloqueo infantil.
 - a). Encendido: Batería baja.
 - b). Si parpadea 3 veces al pulsar el botón  bloqueo infantil activado. El bloqueo infantil del cabezal debe activarse desde la app, pero puede desactivarse desde la app o desde el propio dispositivo si dejas pulsado el botón  durante más de 5 segundos (pág. 41).
6. Botón táctil.



Desde el botón táctil del cabezal puedes revisar el estado del dispositivo y configurar algunos ajustes básicos que a continuación te mostramos:



Cabezal en reposo

Los indicadores luminosos del cabezal se apagarán tras 3 segundos sin uso para ahorrar energía, pero el dispositivo se mantendrá encendido y funcionando con normalidad.

- **Apagar el dispositivo**

Con el dispositivo encendido, mantén pulsado el botón táctil durante 3 segundos para apagarlo. Los cuatro indicadores de estado  parpadearán 3 veces para confirmar el apagado.

- **Función encender el dispositivo**

Con el dispositivo apagado, pulsa dos veces el botón táctil para encender el dispositivo. Los indicadores se encenderán brevemente para mostrarte el estado del dispositivo y la temperatura objetivo establecida.

- **Función revisar el apagado del dispositivo**

Con el dispositivo apagado, pulsa una sola vez el botón táctil. Los cuatro indicadores de estado  parpadearán 3 veces para confirmar el apagado.

- **Configurar temperatura objetivo**

Con el dispositivo encendido, pulsa el botón táctil tantas veces lo necesites para aumentar o disminuir la temperatura objetivo. Cada pulsación aumenta 2°C la temperatura objetivo (18°C-26°C), siendo 18°C la establecida por defecto. Si has configurado la temperatura desde el termostato extraíble o desde la app Garza Smart, el cabezal mantendrá encendido el indicador luminoso que más se acerque a la temperatura configurada.

- **Función revisar estado de calentamiento**

Con el dispositivo encendido, mantén pulsado el botón táctil brevemente (menos de 3 segundos). Los indicadores de temperatura se encenderán en el sentido de las agujas del reloj hasta la temperatura objetivo configurada, confirmando el envío de la orden de calentamiento al radiador.

- **Desactivar bloqueo infantil**

Con el dispositivo encendido, deja pulsado el botón  durante más de 5 segundos (pág. 41).

- **Restablecer valores de fábrica del cabezal de válvula**

Con el dispositivo apagado, mantén pulsado el botón táctil durante 15 segundos. Tras una breve secuencia de luces, todos los indicadores luminosos se encenderán 3 veces para confirmar el reinicio.



3. TERMOSTATO EXTRAIBLE



¿Qué es el termostato extraíble?

Es un dispositivo que mide la temperatura de la habitación donde lo coloques. Al poder situarlo lejos del radiador, evita el sobrecalentamiento y da lecturas más precisas que los sensores integrados en los cabezales convencionales, lo que te permite maximizar el confort de toda la estancia.

¿Cómo se comunica el termostato extraíble con los cabezales de válvula?

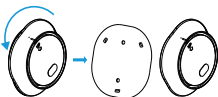
El termostato extraíble se comunica con los cabezales de válvula mediante radiofrecuencia, con un alcance de hasta 60m de distancia entre uno y otro en campo abierto.

¿Cuántos cabezales puedo controlar con un solo termostato extraíble?

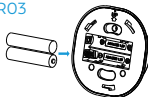
Con un solo termostato puedes controlar hasta 8 cabezales, que se gestionarán conjuntamente (temperatura objetivo, programación, configuración...) tras completar el proceso de emparejamiento.

Puedes instalar el termostato extraíble de 2 formas diferentes, dependiendo de tus necesidades y del ecosistema que quieras crear en tu hogar.

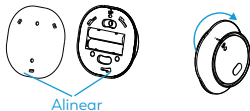
Modo instalación A: Portátil o en pared.

1

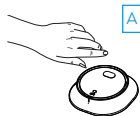
Gira la tapa trasera del soporte del termostato extraíble en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírala.

2**2XAAA LR03**

Introduce dos pilas AAA no recargables en el compartimento para pilas. Asegúrate de alinear sus polaridades correctamente.

3

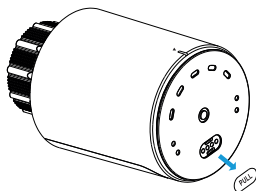
Fija el soporte del termostato extraíble en la tapa y gíralo en el sentido de las agujas del reloj para una sujeción segura y estable.

4**A****B**

Deposita el dispositivo en una superficie horizontal. Si lo prefieres, puedes fijar la tapa trasera del soporte en la pared, ayudándote de los tacos y tornillos incluidos.

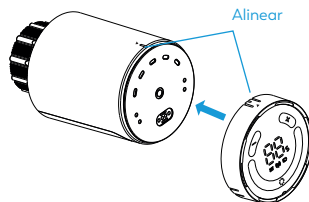
Modo instalación B: En cabezal

1



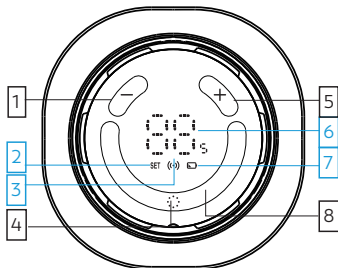
Retira el protector de conexiones del cabezal de válvula.

2



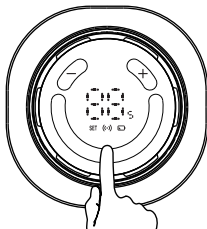
Alinea las pestañas de sujeción del termostato extraíble con el cabezal y fíjalo presionando, hasta que oigas un clic.

1. Reducir temperatura.
2. Configuración de temperatura objetivo.
3. Estado de conexión o emparejamiento (termostato – cabezal).
 - a). Si parpadea: preparado para el emparejamiento con el cabezal de válvula.
 - b). Encendido: emparejamiento completado.
4. Botón táctil.
5. Aumentar temperatura.
6. Temperatura ambiente / objetivo.
 - a). Si SET también encendido: Temperatura objetivo configurable.
 - b). Si SET apagado: Temperatura ambiente.
 - c). Si LC en pantalla: Bloqueo infantil activado. Para desactivarlo, pulsa simultáneamente los botones “+” y “-” durante 3 segundos (pág. 41).
7. Batería baja.
8. Controlador de temperatura deslizante.



ARÁN | **FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO EXTRAÍBLE**

Desde los botones táctiles del termostato extraíble puedes revisar el estado del dispositivo y configurar algunos ajustes básicos que a continuación te mostramos:

**Termostato extraíble en reposo**

La pantalla del termostato extraíble se apagará tras 3 segundos sin uso para ahorrar energía, pero el dispositivo se mantendrá encendido y funcionando con normalidad.

• Función encender el dispositivo

Con el dispositivo apagado, pulsa el botón táctil  para encender el dispositivo.

• Función apagar el dispositivo

Apagar el dispositivo: Con el dispositivo encendido y mostrando la temperatura ambiente, mantén pulsado el botón táctil  durante 4 segundos hasta que aparezca "OF" en pantalla.

- **Modificar temperatura objetivo**

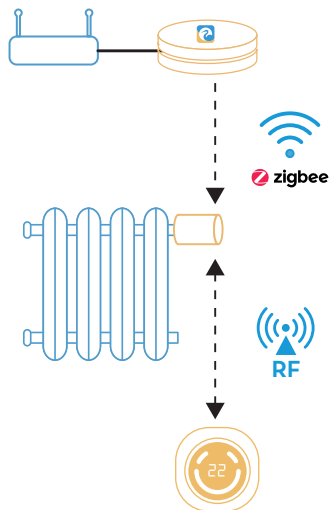
Utiliza los botones “+” / “-” o el controlador de temperatura deslizante para modificar la temperatura objetivo. Si deseas revisar cuál es tu temperatura objetivo, enciende el dispositivo y pulsa el botón  táctil nuevamente. Verás aparecer “SET” y la temperatura objetivo en pantalla.

- **Activar bloqueo infantil**

Pulsa simultáneamente los botones “+” y “-” durante 3 segundos. Aparecerá “LC” en pantalla. Para desactivarlo, repite la operación. Con el bloqueo infantil activado es posible consultar la temperatura ambiente (pág. 41).

- **Restablecer valores de fábrica del termostato extraíble**

Con el dispositivo apagado, mantén pulsado el botón táctil durante 15 segundos, hasta que todos los elementos de la pantalla se enciendan, confirmando el reinicio.



1. BRIDGE

2. CABEZAL DE VÁLVULA

3. TERMOSTATO EXTRAÍBLE

Emparejamiento A (Aplicable a instalación A: Portátil)

1



Apaga el cabezal de válvula (pág. 18).

2



Mantén pulsado el botón táctil ● durante 8s, hasta que el icono ((•)) comience a parpadear rápidamente.

3

Repite estos pasos en todos los cabezales que quieras emparejar con un mismo termostato. Recuerda que puedes emparejar hasta 8 cabezales con un mismo termostato extraíble.

4



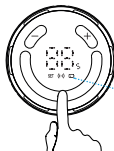
Sitúa el termostato extraíble en su soporte.

5



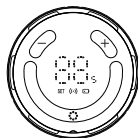
Apaga el termostato extraíble (pág. 25).

6



Mantén pulsado el botón táctil ● durante 5s, hasta que el icono ((•)) comience a parpadear rápidamente.

7



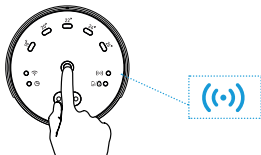
Al detectar el cabezal o los cabezales en modo emparejamiento, el termostato comenzará a enumerarlos (1, 2, 3, hasta 8).

8



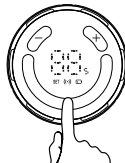
El icono (↔) del cabezal o cabezales emparejados dejará de parpadear, quedando apagado.

9



Enciende el cabezal o cabezales (pág. 18) emparejados. El icono (↔) permanecerá encendido, confirmado el emparejamiento.

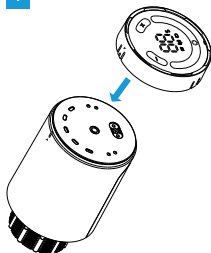
10



Apaga el termostato extraíble y enciéndelo nuevamente (pág. 25). El icono (↔) permanecerá encendido, confirmado el emparejamiento.

Emparejamiento B (Aplicable a instalación B: en cabezal)**Emparejar un solo cabezal al termostato**

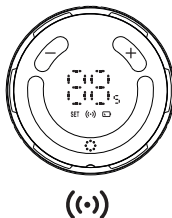
1



Repite los pasos indicados en el modo de instalación B.

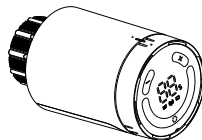
El termostato y el cabezal se emparejarán automáticamente.

2



El icono ((•)) del termostato parpadeará durante unos segundos y luego se apagará.

3



Enciende el termostato (pág. 25), verás que el icono ((•)) se mantiene encendido en la pantalla, confirmando el emparejamiento.

Emparejar más de un cabezal de válvula con el termostato

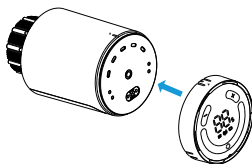
1



Apaga los cabezales (pág. 18).

Mantén pulsado el botón táctil  durante 8s, hasta que el icono  comience a parpadear rápidamente en todos los cabezales.

2



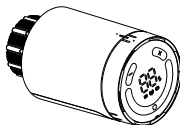
Alinea las pestañas de sujeción del termostato extraíble con uno de los cabezales y fíjalo presionando, hasta que oigas un clic.
Repite este paso con los demás cabezales.

3



El icono  del termostato parpadeará durante unos segundos y luego se apagará.

4



Enciende el termostato (pág. 25), verás que el icono  se mantiene encendido en la pantalla, confirmando el emparejamiento.

1



Activa el Wi-Fi y el Bluetooth de tu móvil.

Crea una familia en la app para gestionar todos los dispositivos si no tienes una creada ya. Haz clic en “Perfil” (👤), en la parte inferior derecha de tu pantalla.

2

Haz clic en “Gestión de familia” y selecciona “Añadir familia”. Rellena los campos obligatorios (marcados con un asterisco) y haz clic en “Guardar” en la parte superior derecha de tu pantalla. En la pantalla emergente, haz clic en “Terminar”.



3

Haz clic en la flecha < en la parte superior izquierda de tu pantalla y luego haz clic en “Mi casa” (🏠) en la parte inferior izquierda para volver al menú principal de la app. Asegúrate de tener seleccionada la familia que acabas de crear en la parte superior izquierda de la pantalla.



4



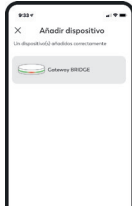
Haz clic en “Añadir dispositivo”.

5



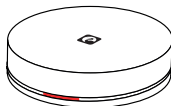
Haz clic en “Añadir”.

6



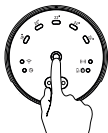
Haz clic en “Terminar”.

7



Una vez finalizada la vinculación, el indicador de estado se apagará. En la app, podrás modificar el nombre del dispositivo e indicar la habitación en la que está instalada (opcional).

8



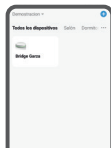
Apaga el cabezal (o cabezales) que vayas a vincular (pag. 18).

9



Mantén pulsado el botón táctil durante 5s, hasta que el icono comience a parpadear rápidamente.

10



Accede a tu Bridge, previamente vinculado, desde la app Garza Smart.

11

Pulsa “Agregar dispositivos” y, a continuación, “El LED ya parpadea” o “Continuar”.

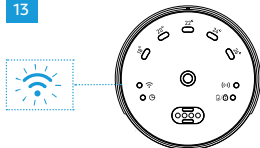


12

Una vez detectado el cabezal (o cabezales), pulsa “Terminar” en tu app Garza Smart para finalizar el proceso de vinculación.

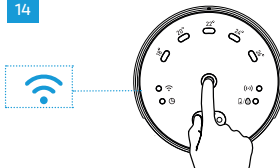


13



El icono  del cabezal (o cabezales) parpadeará durante unos segundos y luego se apagará.

14

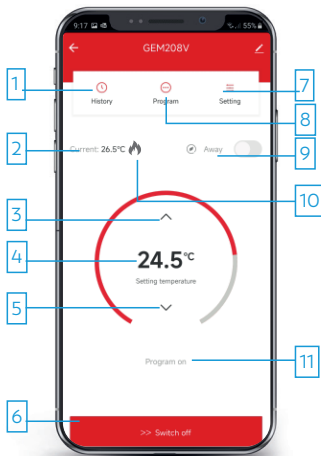


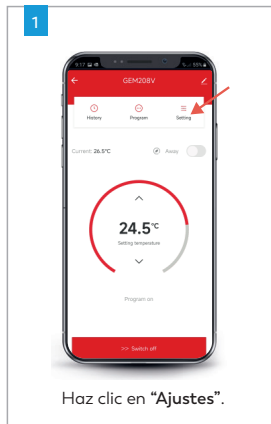
Enciende el cabezal (pág. 18), verás que el icono  se mantiene encendido, confirmando la vinculación.

1. Historial.
2. Temperatura ambiente.
3. Subir / Más.
4. Temperatura objetivo.
5. Bajar / Menos.
6. Apagar / Encender cabezal.
7. Configuración.
8. Programación.
9. Modo salir: Mantiene la temperatura objetivo en 16°C sin modificar la programación en segundo plano. Al desactivarlo, la programación se activa nuevamente en el tramo correspondiente a la hora vigente.
10. Estado de calentamiento (llama): Solo es visible si el cabezal está enviando la orden de calentamiento al radiador.
11. Recordatorio de programación en uso.



Recuerda que cualquier ajuste que lleves a cabo desde esta pantalla de la app afectará a todos los cabezales emparejados con un mismo termostato extraíble.





Recuerda que cualquier ajuste que lleves a cabo desde esta pantalla de la app (excepto el ajuste "1. Termostato inalámbrico") afectará a cada cabezal emparejado de forma independiente, por lo que deberás configurar cada cabezal según tus necesidades si tienes más de uno emparejado con un mismo termostato extraíble.



Termostato inalámbrico: Te permite modificar la temperatura objetivo, revisar cuántos cabezales tienes emparejados con un mismo termostato inalámbrico y visualizar sus protocolos de conexión.



Función antical: Esta función abre la válvula y la hace funcionar durante 30 segundos cada dos semanas para evitar cualquier daño que pueda producirse por óxido o cal. Diseñada para largos periodos de inactividad del radiador.



Función anticongelación: Abre la válvula si la temperatura ambiente desciende por debajo de los 5°C y la cierra cuando sube por encima de los 8°C.



Función ventana abierta: Cierra la válvula si la temperatura ambiente desciende más de 6°C en menos de 4 minutos. Si la temperatura vuelve a subir 3°C, el cabezal vuelve a operar con normalidad.



Bloqueo infantil: Este ajuste solo se aplicará a los cabezales que no cuenten con un termostato acoplado. Si tienes un termostato acoplado o en su soporte y quieres bloquearlo, pulsa simultáneamente los botones “+” y “-” durante 3 segundos para activar o desactivar el bloqueo infantil (pág. 41).



Calibración de temperatura: Permite ajustar la medición de temperatura ambiente (-6°C/+6°C) para compensar una posible diferencia entre la temperatura real y la mostrada por el cabezal.



Establecer fecha y hora: Puedes activar el modo automático (el dispositivo utilizará la fecha y hora establecidas en los ajustes de tu móvil) o introducir la fecha y la hora manualmente.

Programación

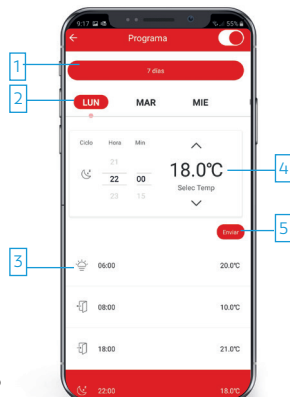
Para programar tu cabezal, accede al dispositivo en la app y haz clic en “Programa” ☹️. Desde aquí podrás efectuar los siguientes cambios:

1. Seleccionar el día o el conjunto de días en los que quieras realizar una modificación de la programación.
2. Seleccionar el día que quieras visualizar de la programación vigente o el día cuya programación quieras modificar.
3. Seleccionar el periodo de programación.
4. Ajustar los parámetros de hora y temperatura para el periodo de programación elegido.
5. Tras cada modificación haz clic en enviar para confirmar el cambio.



Consejo

Si quieres menos de 4 periodos de programación a lo largo del día, repite la misma temperatura deseada en algunos de los periodos intermedios.

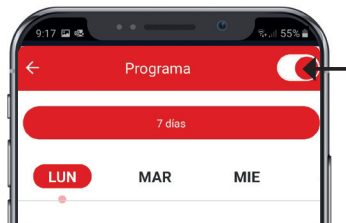


Programación activa en segundo plano

Es posible modificar temporalmente la temperatura objetivo del cabezal aun cuando se encuentre activa una programación. Tan solo es necesario establecer una nueva temperatura objetivo desde Esta configuración manual permanecerá hasta el fin del periodo de programación que se encuentre activo en ese momento.

Control manual

Si lo deseas, puedes controlar tu cabezal o cabezales de forma manual. Recuerda apagar la programación desde la app y modificar la temperatura objetivo desde la pantalla principal del cabezal en tu app o desde el propio dispositivo.



Restablecer valores de fábrica del cabezal de válvula

Con el dispositivo apagado, mantén pulsado el botón táctil durante 15 segundos. Tras una breve secuencia de luces, todos los indicadores luminosos se encenderán 3 veces para confirmar el reinicio. Si restableces de fábrica los valores de un cabezal que está vinculado a la app Garza Smart, verás que aparece fuera de línea en la pantalla de tu móvil. Para volver a utilizarlo desde la app deberás eliminarlo y posteriormente volver a vincularlo (pág. 32).

Restablecer valores de fábrica del termostato extraíble

Con el dispositivo apagado, mantén pulsado el botón táctil durante 15 segundos, hasta que todos los elementos de la pantalla se enciendan, confirmando el reinicio.

Restablecer emparejamiento cabezal - termostato

Apaga el cabezal de válvula (pág. 18). Mantén pulsado el botón táctil durante 8s, hasta que el icono comience a parpadear rápidamente.

Apaga el termostato extraíble (pág. 25). Mantén pulsado el botón táctil durante 5s, hasta que el icono comience a parpadear rápidamente.

Revisa el apartado “Emparejamiento termostato – cabezal” para continuar con el proceso.

Restablecer vinculación con la app Garza Smart:

Cabezal: Elimina el dispositivo de tu app Garza Smart si había sido vinculado previamente. Revisa el apartado Vinculación con tu app Garza Smart si deseas volver a vincularlo (pág. 32).

Bridge: Elimina el dispositivo de tu app Garza Smart si había sido vinculado previamente. La luz LED verde del dispositivo se encenderá y permanecerá fija, indicando que está listo para ser vinculado con tu app Garza Smart. Si la luz no permanece fija, mantén pulsado el botón de reset de la parte trasera del dispositivo durante 5 segundos, hasta que se mantenga fija. Revisa el apartado Vinculación con tu app Garza Smart si deseas volver a vincularlo (pág. 32).

El bloqueo infantil se aplica de forma independiente en los cabezales y en los termostatos. Si deseas bloquear un cabezal, deberás hacerlo desde el menú Configuración de la app (pág. 37). Si tienes más de un cabezal, deberás bloquear cada uno, de forma independiente. Puedes desbloquearlo (o desbloquearlos) desde la app o desde el propio dispositivo (o dispositivos) (pág. 17).

Sin embargo, no se puede bloquear ni desbloquear el termostato extraíble desde la app. Si deseas bloquear o desbloquear el termostato extraíble, deberás hacerlo desde el propio dispositivo (pág. 24).

Para bloquear todo el sistema, deberás bloquear ambos componentes de Arán (cabezal o cabezales y termostato).

CONTROL POR VOZ

Sigue las indicaciones que encontrarás en los QRs para controlar por voz este dispositivo.



Configurar
con Alexa



Configurar
con Google



ARÁN
WIFI HEAD WITH REMOVABLE THERMOSTAT

Ref.: 401377C / 401315C / 401329C



- The Arán valve head includes a removable thermostat that allows you to measure, control, and program your radiators based on the actual room temperature, away from the heat emitted directly by the heating system.
- You can set the same temperature on up to 8 valve heads (8 radiators/rooms) with a single removable thermostat. Combine the different available packs to customize the temperature of each room in your home to your liking.
- It features anti-limescale, antifreeze, and open window detection functions to optimize usage, extend the device's lifespan, and boost your home's energy efficiency.
- Includes adapters for a wide range of radiator brands and models (Danfoss, Caleffi, Guacomini, Orkli), ensuring trouble-free installation of the valve head (M30x1.5mm).
- Manage your home's comfort via the Garza Smart app, your voice assistant (Alexa or Google Assistant), or manually from the valve heads themselves.



Reference	401377C / 401315C / 401329C
Valve Head Power Supply	2 x AA 1.5V batteries (LR6)
Sensor Power Supply	2 x AAA 1.5V non-rechargeable batteries (LR3)
Bridge Power Supply	Micro USB Cable
Temperature Setpoint Range	5°C-30°C
Temperature Measurement Range	0°C-50°C
Temperature Display Accuracy	0.5°C
Temperature Adjustment Accuracy	0.5°C
Connection Frequency & Protocol	Zigbee RF 868MHz (Bidirectional FSK)
Maximum Transmitted Power	<20dBm
Zigbee Transmission Range	30m in open field
RF Transmission Range	60m in open field
Radiator Coupling	M30x1.5mm
Valve Head Dimensions	ø53x85mm
Thermostat + Mount Dimensions	ø54x13mm + 72x72x18mm
Zigbee Bridge Dimensions	ø89x21mm
Weight	Bridge: 84g, Valve Head: 195g (with batteries) Thermostat: 17g, Mount: 60g (with batteries)
Protection Rating	IP20
Operating Temperature	-20°C-+50°C
Operating Humidity	≤ 95% RH

Español: Guía de usuario multilingüe.

English: Multilingual user guide.

Français: Guide d'utilisateur multilingue.

Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.

Português: Guia do usuário multilingue.

Italiano: Guida per l'utente multilingue.

Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.

Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.

Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



If you have any questions or issues, remember you can reach out to us via **customer@garza.es**.

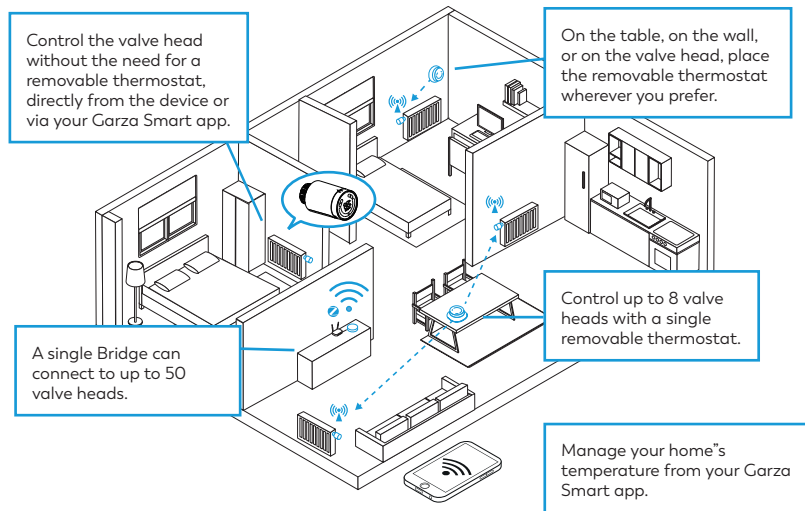
You can also find useful resources on our YouTube channel and our Knowledge Base at **customer.garza.es**.

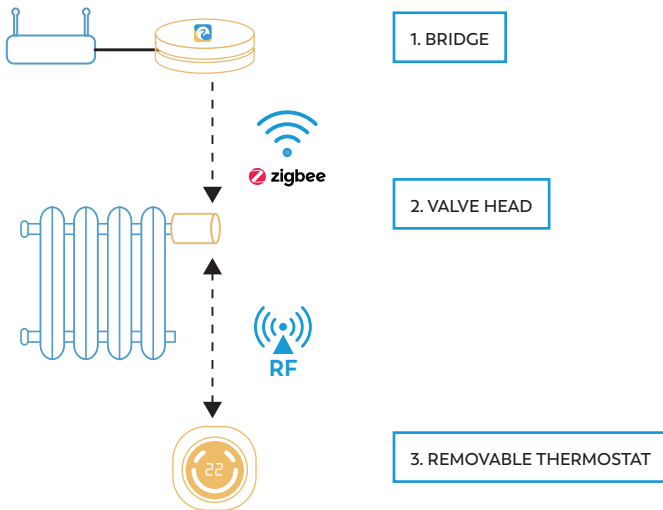
DOWNLOAD THE APP

From here, you can download the Garza app, required to use the thermostat via Wi-Fi.



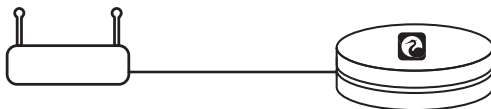
The instructions for our products may be subject to modifications due to updates to the products and the Garza Smart app. You can find the latest version of the user manuals on our website at **www.garza.es**.







1. BRIDGE

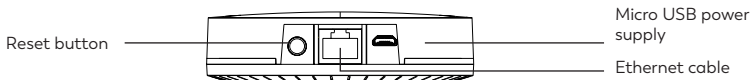


What is Zigbee technology?

Zigbee is a wireless communication protocol designed to connect smart devices in the home. It is more efficient than WiFi because it consumes less energy and allows devices to communicate with each other by creating a mesh network, which is more stable and has greater range.

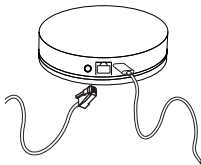
What is a Zigbee Bridge?

It is a device that, connected to your WiFi or via Ethernet cable, creates that initial Zigbee network, to which you can connect up to 50 devices compatible with this communication protocol.



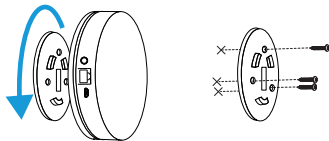
Installation mode A

Connect the Bridge to power and to the router using the included USB and Ethernet cables. Then place it on a flat surface.

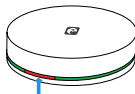


Installation mode B

If you prefer to mount it on the wall or another surface for added security, you can use the included bracket, wall plugs, and screws.

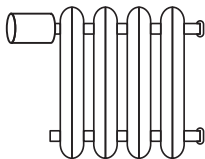


You will see the device turn on its indicator lights. After a few seconds, the green LED will turn off, indicating that the Bridge's preparation or warm-up period has finished.





2. VALVE HEAD



Is my radiator compatible with the valve head?

Our valve heads are compatible with most automatic thermostatic valves. To check if your radiator is compatible with our valve heads, please keep reading or scan this QR code.



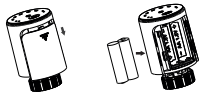
What are valve heads?

They are devices installed on radiators to regulate the temperature of a room by detecting the ambient temperature and opening or closing the water flow to the radiator, which can result in savings of up to 25% of average heating costs.

How do the valve heads communicate with the Bridge?

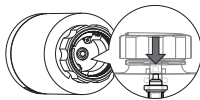
The valve heads communicate with the Bridge using Zigbee technology, with a range of up to 30 meters between them in open field conditions.

1



Insert two AA batteries into the battery compartment. Make sure to align their polarities correctly.

2



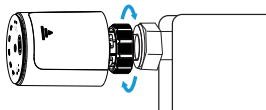
The temperature indicators, , will light up in different sweeping patterns, indicating that the motor is internally calibrating to fit the valve.

3



Once the calibration process is complete, all the temperature indicators will turn on.

4A



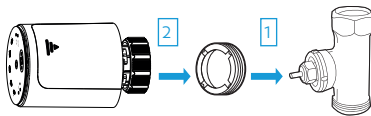
Screw the valve head onto your radiator's valve manually. Remember that the head size is M30x1.5mm. Once tightened by hand, it is recommended not to use wrenches or tools to avoid damaging the thread.

4B

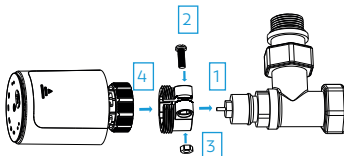
If you need to use an adapter to fit the valve head to your radiator, here is a list of the included ones and how to install them.

Continue next page >

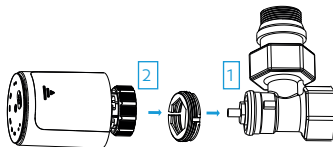
DANFOSS RAVL 1/2" Valve

Danfoss

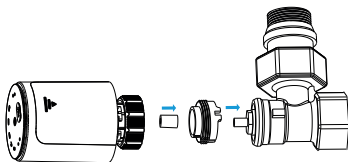
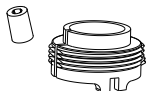
DANFOSS RA 1/2" Valve

Danfoss

CALEFFI 1/2" Valve

CALEFFI
Hydronic Solutions

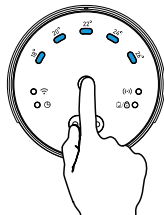
GIACOMINI 1/2" Valve + short pin



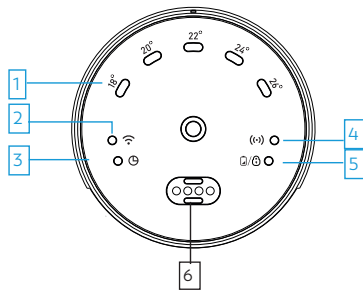
Other valve head adapters available for sale at Garza.es: Universal M28x1.5mm (Ref: 401702G); Danfoss RAV 3/4, valve + long pin (Ref: 401703G); Orkli 1/2 metal valve + thin metal pin (Ref: 401704G).

5

Press the central touch button once s. The valve head will adjust its travel to match the valve. If properly aligned, the initial setup will activate. During this process, the temperature indicators, °°, will light up counterclockwise.



1. Temperature indicator
2. Linking indicator (Zigbee).
 - a). If flashing: ready for linking.
 - b). On: linking completed
3. Programming indicator
 - a). If flashing: ready for pairing with the removable thermostat.
 - b). On: pairing completed.
4. Radio frequency indicator
 - a). If flashing: ready for pairing with the removable thermostat.
 - b). On: pairing completed.
5. Low battery / Child lock indicator
 - a). On: low battery.
 - b). If it flashes 3 times when pressing the button s child lock activated.
The valve head's child lock must be activated from the app, but it can be deactivated either from the app or from the device itself by holding the button s for more than 5 seconds .
6. Touch button.



Using the valve head's touch button, you can check the device status and configure some basic settings, which we show you below:



Valve head in standby

The valve head's indicator lights will turn off after 3 seconds of inactivity to save energy, but the device will remain on and operating normally.

- **Turning off the device**

With the device turned on, press and hold the touch button for 3 seconds to turn it off. The four status indicators  will flash 3 times to confirm shutdown.

- **Turn on function**

With the device turned off, press the touch button twice to turn it on. The indicators will briefly light up to show the device status and the set target temperature.

- **Check shutdown function**

With the device turned off, press the touch button once. The four status indicators  will flash 3 times to confirm the shutdown.

- **Set target temperature**

With the device turned on, press the touch button as many times as needed to increase or decrease the target temperature. Each press increases the target temperature by 2°C (18°C–26°C), with 18°C set as the default. If the temperature has been set via the removable thermostat or the Garza Smart app, the valve head will keep the indicator light on that most closely matches the configured temperature.

- **Check heating status function**

With the device turned on, briefly press and hold the touch button (less than 3 seconds). The temperature indicators will light up clockwise up to the configured target temperature, confirming that the heating command has been sent to the radiator.

- **Deactivate child lock**

With the device turned on, press and hold the **s** button for more than 5 seconds.

- **Reset valve head to factory settings**

With the device turned off, press and hold the touch button for 15 seconds. After a brief light sequence, all the indicator lights will turn on 3 times to confirm the reset.



3. REMOVABLE THERMOSTAT



What is the removable thermostat?

It is a device that measures the temperature of the room where it is placed. By positioning it away from the radiator, it avoids overheating and provides more accurate readings than the sensors built into conventional valve heads, allowing you to maximize comfort throughout the room.

How does the removable thermostat communicate with the valve heads?

The removable thermostat communicates with the valve heads via radio frequency, with a range of up to 60 meters between them in open field conditions.

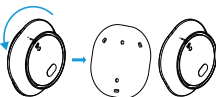
How many valve heads can I control with a single removable thermostat?

With a single thermostat, you can control up to 8 valve heads, which will be managed together (target temperature, programming, configuration...) after completing the pairing process.

You can install the removable thermostat in two different ways, depending on your needs and the ecosystem you want to create in your home.

Installation mode A: Portable or wall-mounted.

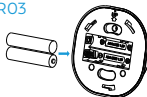
1



Turn the back cover of the removable thermostat holder counterclockwise and remove it.

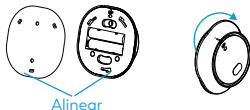
2

2XAAA LR03



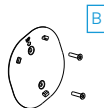
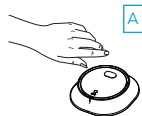
Insert two non-rechargeable AAA batteries into the battery compartment. Make sure to align their polarities correctly.

3



Attach the removable thermostat holder to the cover and turn it clockwise for a secure and stable fit.

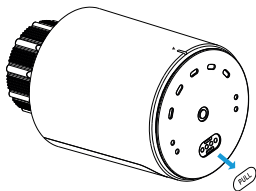
4



Place the device on a horizontal surface. If you prefer, you can mount the back cover of the holder on the wall using the included wall plugs and screws.

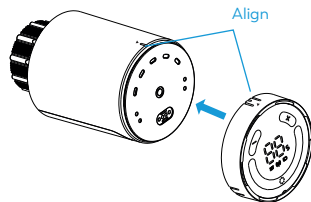
Installation mode B: On valve head

1



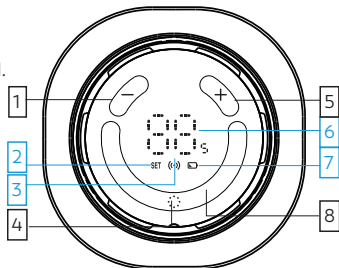
Remove the connection cover from the valve head.

2

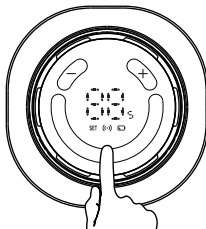


Align the locking tabs of the removable thermostat with the valve head and press it in until you hear a click.

1. Decrease temperature.
2. Target temperature setting.
3. Connection or pairing status (thermostat – valve head).
 - a). If flashing: ready for pairing with the valve head.
 - b). On: pairing completed.
4. Touch button.
5. Increase temperature.
6. Ambient / target temperature.
 - a). If SET is also on: Configurable target temperature.
 - b). If SET is off: Ambient temperature.
 - c). If LC appears on screen: Child lock activated.
To deactivate, press the “+” and “-” buttons simultaneously for 3 seconds.
7. Low battery.
8. Sliding temperature controller.



Using the touch buttons on the removable thermostat, you can check the device status and configure some basic settings, which we show you below:



Removable thermostat in standby

The screen of the removable thermostat will turn off after 3 seconds of inactivity to save energy, but the device will remain on and operating normally.

- **Turn on function**

With the device turned off, press the touch button  to turn it on.

- **Turn off function**

Turn off the device: With the device turned on and displaying the ambient temperature, press and hold the touch button  for 4 seconds until "OF" appears on the screen.

- **Modify target temperature**

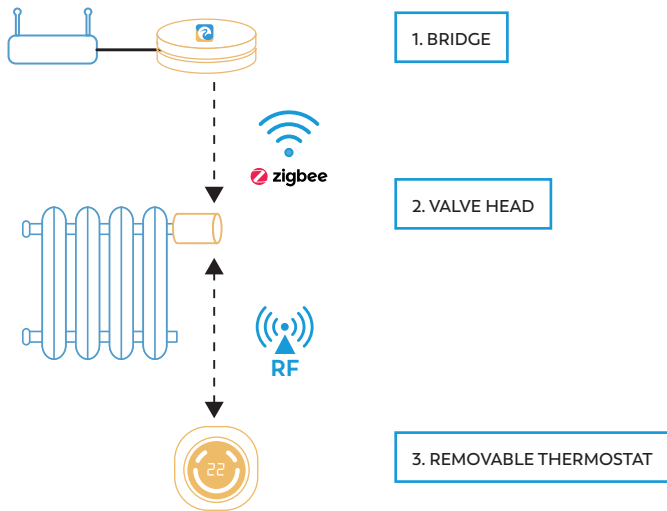
Use the “+” / “-” buttons or the sliding temperature controller to adjust the target temperature. If you want to check your current target temperature, turn on the device and press the touch button  again. “SET” and the target temperature will appear on the screen.

- **Activate child lock**

Press the “+” and “-” buttons simultaneously for 3 seconds. “LC” will appear on the screen. To deactivate it, repeat the operation. With the child lock activated, it is still possible to check the ambient temperature.

- **Reset removable thermostat to factory settings**

With the device turned off, press and hold the touch button for 15 seconds until all screen elements light up, confirming the reset.



ARÁN | THERMOSTAT - VALVE HEAD PAIRING

Pairing A (Applicable to Installation A: Portable)

1



Turn off the valve head.

2



Press and hold the touch button  for 8 seconds until the icon  starts flashing rapidly.

3

Repeat these steps on all the valve heads you want to pair with the same thermostat. Remember that you can pair up to 8 valve heads with a single removable thermostat.

4



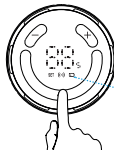
Place the removable thermostat in its holder.

5



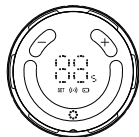
Turn off the removable thermostat.

6



Press and hold the touch button  for 5 seconds until the icon  starts flashing rapidly.

7



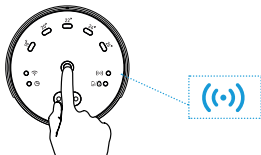
When it detects the valve head or heads in pairing mode, the thermostat will begin numbering them (1, 2, 3, up to 8).

8



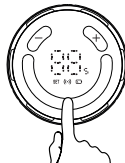
The icon (••) of the paired valve head or heads will stop flashing and turn off.

9



Turn on the paired valve head or heads. The icon (••) will remain lit, confirming the pairing.

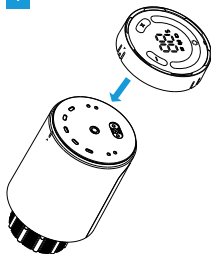
10



Turn off the removable thermostat and turn it back on. The icon (••) will remain lit, confirming the pairing.

Pairing B (Applicable to Installation B: on valve head)**Pair a single valve head to the thermostat**

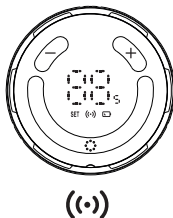
1



Repeat the steps indicated in Installation Mode B.

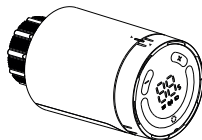
The thermostat and the valve head will pair automatically.

2



The thermostat icon ((•)) will flash for a few seconds and then turn off.

3



Turn on the thermostat, and you will see that the icon ((•)) remains lit on the screen, confirming the pairing.

Pair multiple valve heads with the thermostat

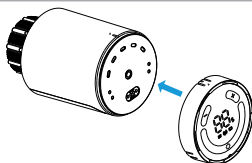
1



You must turn off the valve heads

Press and hold the touch button  for 8 seconds until the icon  starts flashing rapidly on all the valve heads.

2



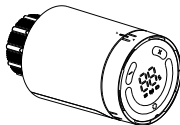
Align the locking tabs of the removable thermostat with one of the valve heads and press it in until you hear a click. Repeat this step with the other valve heads.

3



The thermostat icon  will flash for a few seconds and then turn off.

4



Turn on the thermostat, and you will see that the icon  remains lit on the screen, confirming the pairing.

1



Activate your phone's Wi-Fi and Bluetooth.

Create a family in the app to manage all devices if you haven't already. Tap on **"Profile"** (⊗) at the bottom right of your screen.

2

Click on **"Family Management"** and select **"Add Family."**

Fill in the required fields (marked with an asterisk) and click **"Save"** at the top right of your screen. In the pop-up window, click **"Finish."**



3

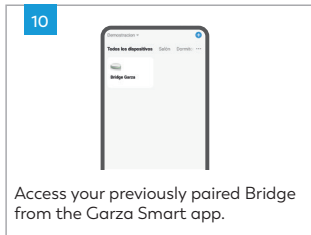
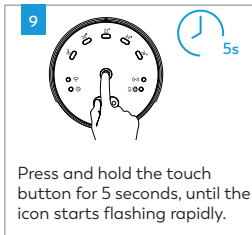
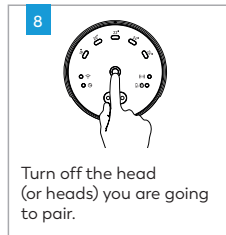
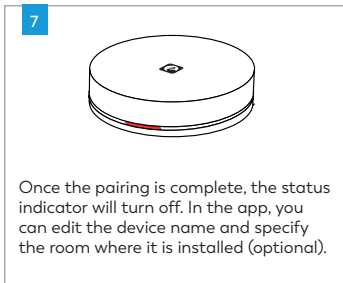
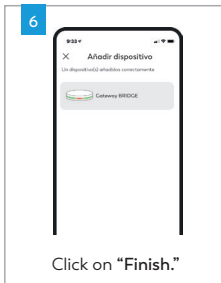
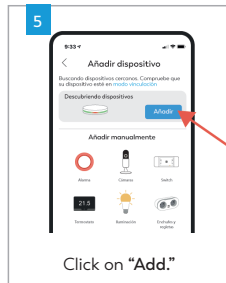
Tap the arrow ◀ at the top left of your screen, then tap **"My Home"** ↗ at the bottom left to return to the app's main menu. Make sure the family you just created is selected at the top left of the screen.



4



Tap **"Add Device"**.



11

Tap “Add Devices” and then select “The LED is already blinking” or “Continue”.

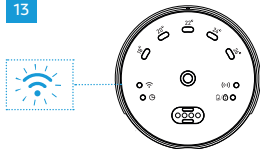


12

Once the head (or heads) has been detected, tap “Finish” in your Garza Smart app to complete the pairing process.

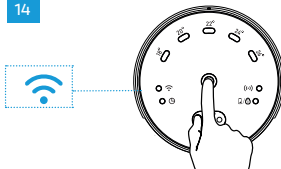


13



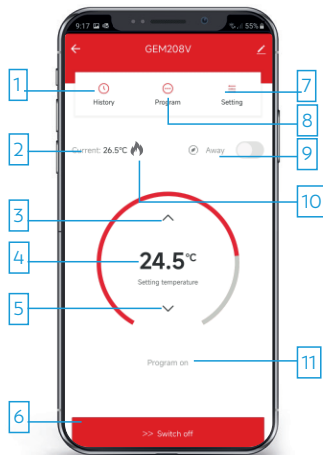
The icon  on the head (or heads) will blink for a few seconds and then turn off.

14

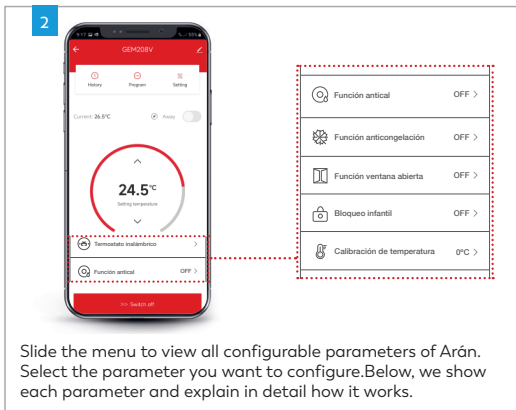
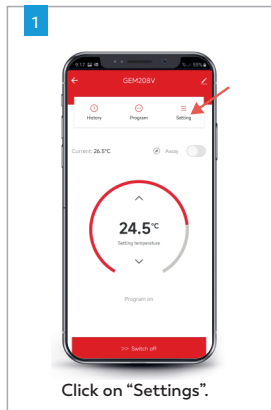


Turn on the head; you will see that the icon  remains lit, confirming the pairing.

1. History
2. Ambient Temperature
3. Increase / More
4. Target Temperature
5. Decrease / Less
6. Turn Off / On Head
7. Settings
8. Scheduling
9. Away Mode: Maintains the target temperature at 16°C without modifying the background schedule. When deactivated, the schedule resumes at the segment corresponding to the current time.
10. Heating Status (flame icon): Only visible if the head is sending the heating command to the radiator.
11. Reminder of active scheduling.



Remember that any adjustment you make from this screen in the app will affect all heads paired with the same detachable thermostat.



Remember that any adjustment you make from this screen in the app (except for the "1. Wireless Thermostat" setting) will affect each paired head independently, so if you have more than one head paired with the same detachable thermostat, you'll need to configure each one according to your needs.



Wireless Thermostat: Allows you to modify the target temperature, check how many heads are paired with the same wireless thermostat, and view their connection protocols.



Anti-Limescale Function: This function opens the valve and operates it for 30 seconds every two weeks to prevent damage from rust or limescale. Designed for long periods of radiator inactivity.



Frost Protection Function: Opens the valve if the ambient temperature drops below 5°C and closes it when it rises above 8°C



Open Window Function:

Closes the valve if the ambient temperature drops more than 6°C within less than 4 minutes. If the temperature rises again by 3°C, the head resumes normal operation.



Child Lock: This setting only applies to heads without a coupled thermostat. If you have a coupled or docked thermostat and want to lock it, press the "+" and "-" buttons simultaneously for 3 seconds to activate or deactivate the child lock.



Temperature Calibration: Allows you to adjust the ambient temperature reading (-6°C to +6°C) to compensate for any discrepancy between the actual temperature and the one displayed by the head.



Set Date and Time: You can activate automatic mode (the device will use the date and time set on your mobile device) or enter the date and time manually.

Schedule

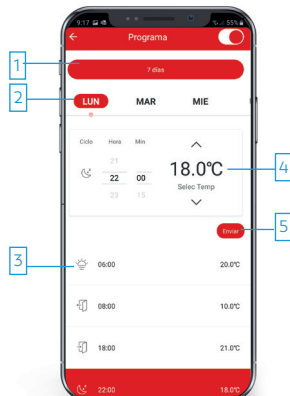
To program your head, access the device in the app and tap on “Schedule.” From here, you can make the following changes:

1. Select the day or group of days for which you want to modify the schedule.
2. Select the day you want to view from the current schedule or the day whose schedule you want to modify.
3. Select the scheduling period.
4. Adjust the time and temperature parameters for the selected scheduling period.
5. After each modification, click Send to confirm the change.



Tip

If you want fewer than 4 scheduling periods throughout the day, repeat the same desired temperature in some of the intermediate periods.

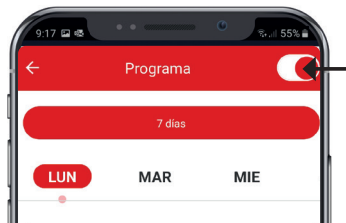


Background Active Schedule

It is possible to temporarily modify the head's target temperature even while a schedule is active. You simply need to set a new target temperature. This manual setting will remain in effect until the end of the currently active scheduled period.

Manual Control

If you prefer, you can control your head(s) manually. Remember to disable the schedule from the app and adjust the target temperature either from the main screen of the head in the app or directly on the device.



Factory Reset – Valve Head

With the device turned off, press and hold the touch button for 15 seconds. After a brief light sequence, all indicator lights will flash 3 times to confirm the reset.

If you reset a head that was previously linked to the Garza Smart app, it will appear offline on your mobile screen. To use it again from the app, you must delete it and re-pair it.

Factory Reset – Detachable Thermostat

With the device turned off, press and hold the touch button for 15 seconds until all elements on the display light up, confirming the reset.

Reset Head-Thermostat Pairing

Turn off the valve head. Press and hold the touch button for 8 seconds until the icon starts flashing rapidly. Turn off the detachable thermostat. Press and hold the touch button for 5 seconds until the icon starts flashing rapidly. Refer to the “**Thermostat-Head Pairing**” section to continue the process.

Reset Link with the Garza Smart App:

Head: Remove the device from your Garza Smart app if it was previously paired. See the “**Pairing with the Garza Smart App**” section to re-link it.

Bridge: Remove the device from the app if previously paired. The device's green LED will turn on and remain steady, indicating it's ready to pair with the Garza Smart app.

If the light does not remain steady, press and hold the reset button on the back of the device for 5 seconds until the light stays solid.

See the “**Pairing with the Garza Smart App**” section to re-link it.

Child lock is applied independently to the heads and the thermostats. If you want to lock a head, you must do so from the Settings menu in the app. If you have more than one head, you must lock each one individually. You can unlock it (or them) either from the app or directly on the device(s).

However, the detachable thermostat cannot be locked or unlocked from the app. If you want to lock or unlock the detachable thermostat, you must do so directly on the device.

To lock the entire Arán system, you must lock both components: the head(s) and the thermostat.

VOICE CONTROL

Follow the instructions provided in the QR codes to control this device using voice commands.



Set up
with Alexa



Set up
with Google



ARÁN CABEÇA WI-FI COM TERMOSTATO REMOVÍVEL

Ref.: 401377C / 401315C / 401329C



- O cabeçote de válvula Arán possui um termostato removível que permite medir, controlar e programar os seus radiadores com base na temperatura real do ambiente, distante do calor emitido pelo próprio sistema de aquecimento.
É possível configurar uma mesma temperatura em até 8 cabeçotes (8 radiadores / cômodos) com um único termostato removível. Combine os diferentes kits disponíveis para personalizar a temperatura de cada cômodo da sua casa ao seu gosto.
- Conta com função anticalcário, anticongelamento e detecção de janela aberta para otimizar o uso e a vida útil do dispositivo, além de melhorar a eficiência energética da sua casa
- Inclui adaptadores para uma ampla gama de marcas e modelos de radiadores (Danfoss, Caleffi, Guacomini, Orkli), garantindo uma instalação sem complicações do cabeçote de válvula (M30x1.5mm).
- Gerencie o conforto da sua casa por meio do aplicativo Garza Smart, do seu assistente de voz (Alexa ou Google Assistant) ou manualmente pelos próprios cabeçotes de válvula.



Referência	401377C / 401315C / 401329C
Alimentação do cabeçote da válvula	2 pilhas AA 1.5V (LR6)
Alimentação do sensor	2 pilhas AAA 1.5V (LR3) não recarregáveis
Alimentação do Bridge	Cabo Micro USB
Faixa de ajuste de temperatura	5°C-30°C
Faixa de medição de temperatura	0°C-50°C
Precisão visualização da temperatura	0.5°C
Precisão do ajuste da temperatura	0.5°C
Frequência e protocolo de conexão	Zigbee RF 868MHz (Bidirecional FSK)
Potência máxima transmitida	<20dBm
Alcance de transmissão Zigbee	30m em campo aberto
Alcance de transmissão RF	60m em campo aberto
Acoplamento ao radiador	M30x1.5mm
Dimensões do cabeçote da válvula	ø53x85mm
Dimensões do termostato + suporte	ø54x13mm + 72x72x18mm
Dimensões da Bridge Zigbee	ø89x21mm
Peso	Bridge: 84g, Cabeçote: 195g (com pilhas), Termostato: 17g Suporte: 60g (com pilhas)
Índice de proteção	IP20
Temperatura de funcionamento	-20°C~+50°C
Umidade de trabalho	≤ 95% RH

Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.



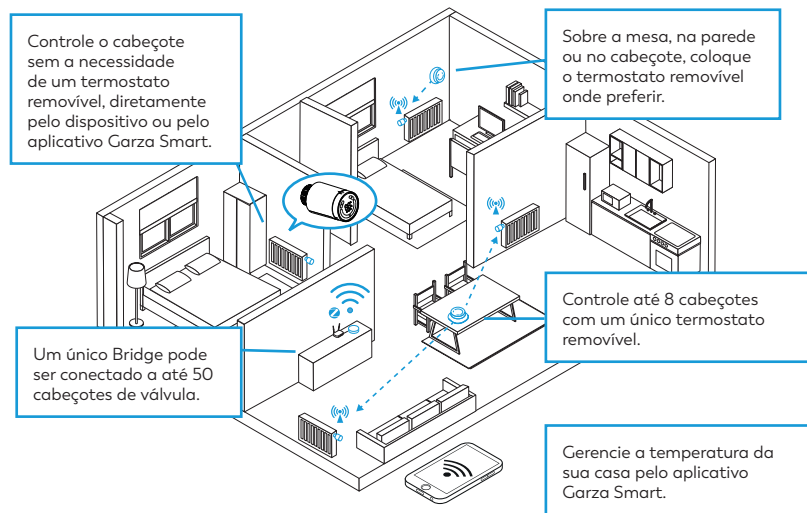
Se tiver alguma dúvida ou problema, lembre-se de que pode entrar em contato conosco pelo e-mail **customer@garza.es**.
Você também pode encontrar recursos úteis em nosso canal do YouTube e em nossa Base de Conhecimento em **customer.garza.es**.

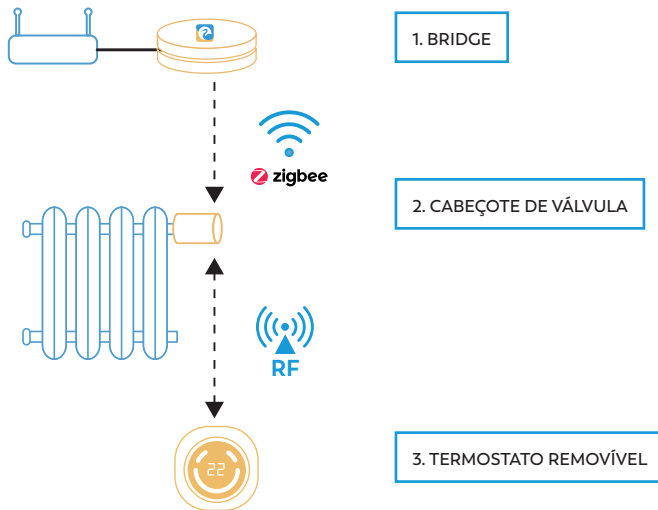
BAIXE O APP

Aqui você pode baixar o aplicativo Garza, necessário para utilizar o termostato via Wi-Fi.



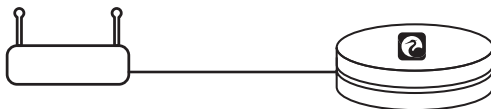
As instruções dos nossos produtos podem sofrer alterações decorrentes de atualizações nos próprios produtos e no aplicativo Garza Smart. Você pode encontrar a versão mais recente dos manuais de utilização em nosso site: www.garza.es.







1. BRIDGE

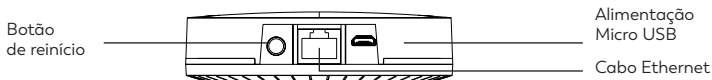


O que é a tecnologia Zigbee?

Zigbee é um protocolo de comunicação sem fio projetado para conectar dispositivos inteligentes em casa. É mais eficiente que o Wi-Fi porque consome menos energia e permite que os dispositivos se comuniquem entre si formando uma rede em malha, mais estável e com maior alcance.

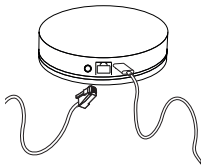
O que é um Bridge Zigbee?

É um dispositivo que, conectado ao seu Wi-Fi ou via cabo Ethernet, cria essa rede Zigbee inicial, à qual você pode conectar até 50 dispositivos compatíveis com esse protocolo de comunicação.



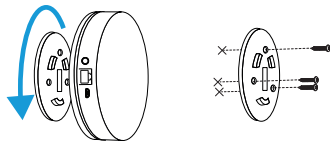
Modo de instalação A

Conecte o Bridge à energia elétrica e ao roteador usando os cabos USB e o cabo Ethernet incluídos. Em seguida, coloque-o sobre uma superfície plana.

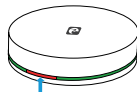


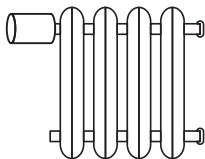
Modo de instalação B

Se preferir fixá-lo na parede ou em outra superfície para maior segurança, você pode usar o suporte e os parafusos e buchas incluídos.



Você verá que o dispositivo acende seus indicadores luminosos. Após alguns segundos, o LED verde se apagará, indicando que o período de preparação ou pré-aquecimento do Bridge foi concluído.





Meu radiador é compatível com o cabeçote de válvula?

Nossos cabeçotes de válvula são compatíveis com a maioria das válvulas termostáticas automáticas. Para verificar se o seu radiador é compatível com os nossos cabeçotes de válvula, por favor, continue lendo ou escaneie este QR.



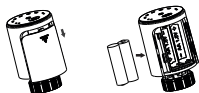
O que são os cabeçotes de válvula?

São dispositivos instalados nos radiadores para regular a temperatura de um ambiente, detectando a temperatura ambiente e abrindo ou fechando a passagem de água para o radiador. Isso pode resultar em uma economia de até 25% no gasto médio com aquecimento.

Como os cabeçotes de válvula se comunicam com o Bridge?

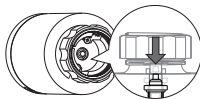
Os cabeçotes de válvula se comunicam com o Bridge por meio da tecnologia Zigbee, com um alcance de até 30 metros de distância entre eles em campo aberto.

1



Insira duas pilhas AA no compartimento de pilhas. Certifique-se de alinhar corretamente as polaridades para garantir segurança e estabilidade.

2



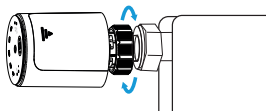
Os indicadores de temperatura , . . . , acenderão em diferentes padrões de varredura, indicando que o motor está se calibrando internamente para se acoplar à válvula.

3



Uma vez concluído o processo de calibração, todos os indicadores de temperatura se acenderão , . . . ,.

4A



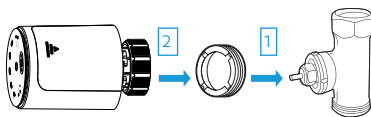
Rosqueie o cabeçote manualmente na válvula do seu radiador. Lembre-se de que a medida do cabeçote é M30x1.5mm. Após o ajuste manual, recomenda-se não utilizar chaves ou ferramentas para evitar danos na rosca.

4B

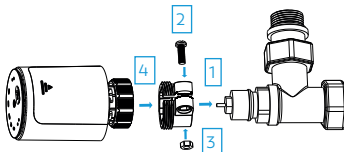
Se você precisar usar um adaptador para ajustar o cabeçote ao seu radiador, aqui está uma lista dos que incluímos e como realizar a instalação.

Continue para a próxima página >

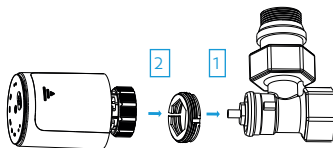
DANFOSS RAVL Válvula de 1/2

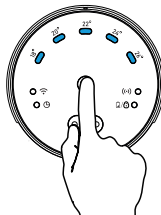
Danfoss

DANFOSS RA Válvula de 1/2

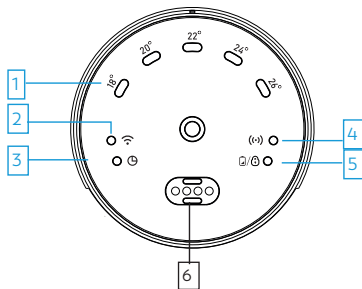
Danfoss

CALEFFI Válvula de 1/2

CALEFFI
Hydronic Solutions



1. Indicador de temperatura.
2. Indicador de emparelhamento (Zigbee).
 - a). Se piscar: pronto para o emparelhamento.
 - b). Aceso: emparelhamento concluído.
3. Indicador de programação.
4. Indicador de radiofrequência.
 - a). Se piscar: pronto para o emparelhamento com o termostato removível.
 - b). Aceso: emparelhamento concluído.
5. Indicador de bateria fraca / bloqueio infantil.
 - a). Aceso: bateria fraca
 - b). Se piscar 3 vezes ao pressionar o botão s: bloqueio infantil ativado. O bloqueio infantil do cabeçote deve ser ativado pelo app, mas pode ser desativado pelo app ou diretamente no dispositivo mantendo o botão s pressionado por mais de 5 segundos.
6. Botão tátil.



A partir do botão tátil do cabeçote, você pode verificar o estado do dispositivo e configurar alguns ajustes básicos que mostramos a seguir:



Cabeçote em repouso

Os indicadores luminosos do cabeçote se apagarão após 3 segundos sem uso para economizar energia, mas o dispositivo permanecerá ligado e funcionando normalmente.

- **Desligar o dispositivo**

Com o dispositivo ligado, mantenha pressionado o botão tátil por 3 segundos para desligá-lo. Os quatro indicadores de estado  piscarão 3 vezes para confirmar o desligamento.

- **Função ligar o dispositivo**

Com o dispositivo desligado, pressione duas vezes o botão tátil para ligá-lo. Os indicadores acenderão brevemente para mostrar o estado do dispositivo e a temperatura alvo definida.

- **Função verificar o desligamento do dispositivo**

Com o dispositivo desligado, pressione uma única vez o botão tátil. Os quatro indicadores de estado  piscarão 3 vezes para confirmar o desligamento.

- **Configurar temperatura alvo**

Com o dispositivo ligado, pressione o botão tátil quantas vezes for necessário para aumentar ou diminuir a temperatura alvo. Cada pressão aumenta 2°C na temperatura alvo (18°C–26°C), sendo 18°C a configurada por padrão. Se você configurou a temperatura a partir do termostato removível ou pelo app Garza Smart, o cabeçote manterá aceso o indicador luminoso que mais se aproxime da temperatura configurada.

- **Função verificar estado de aquecimento**

Com o dispositivo ligado, mantenha pressionado o botão tátil brevemente (menos de 3 segundos). Os indicadores de temperatura acenderão no sentido horário até a temperatura alvo configurada, confirmando o envio do comando de aquecimento para o radiador.

- **Desactivar bloqueio infantil**

Com o dispositivo ligado, mantenha o botão  pressionado por mais de 5 segundos.

- **Restaurar os valores de fábrica do cabeçote de válvula**

Com o dispositivo desligado, mantenha pressionado o botão tátil por 15 segundos. Após uma breve sequência de luzes, todos os indicadores luminosos acenderão 3 vezes para confirmar a reinicialização.



3. TERMOSTATO REMOVÍVEL



O que é o termostato removível?

É um dispositivo que mede a temperatura do cômodo onde for colocado. Ao poder ser posicionado longe do radiador, evita o superaquecimento e fornece leituras mais precisas do que os sensores integrados nos cabeçotes convencionais, permitindo maximizar o conforto de todo o ambiente.

Como o termostato removível se comunica com os cabeçotes de válvula?

O termostato removível se comunica com os cabeçotes de válvula por meio de radiofrequência, com um alcance de até 60 metros em campo aberto.

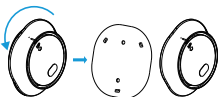
Quantos cabeçotes posso controlar com um único termostato removível?

Com um único termostato, é possível controlar até 8 cabeçotes, que serão gerenciados em conjunto (temperatura alvo, programação, configurações...) após a conclusão do processo de emparelhamento.

Você pode instalar o termostato removível de 2 formas diferentes, dependendo das suas necessidades e do ecossistema que deseja criar em sua casa.

Modo de instalação A: Portátil ou na parede.

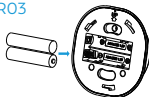
1



Gire a tampa traseira do suporte do termostato removível no sentido anti-horário e remova-a.

2

2XAAA LR03



Insira duas pilhas AAA não recarregáveis no compartimento de pilhas. Certifique-se de alinhar corretamente as polaridades.

3



Fixe o suporte do termostato removível na tampa e gire-o no sentido horário para uma fixação segura e estável.

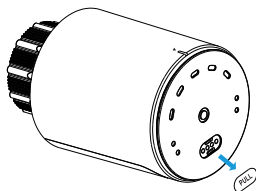
4



Coloque o dispositivo sobre uma superfície horizontal. Se preferir, pode fixar a tampa traseira do suporte na parede, utilizando as buchas e parafusos incluídos.

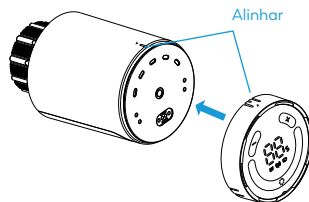
Modo de instalação B: No cabeçote

1



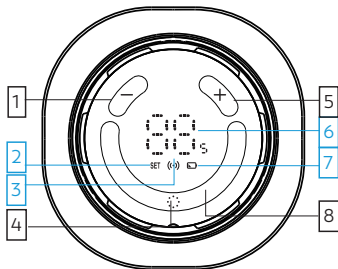
Remova o protetor de conexões do cabeçote de válvula.

2

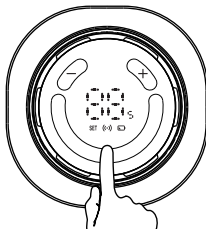


Alinhe as abas de fixação do termostato removível com o cabeçote e pressione até ouvir um clique.

1. Reduzir temperatura.
2. Configuração de temperatura alvo.
3. Estado de conexão ou emparelhamento (termostato – cabeçote).
 - a). Se piscar: pronto para o emparelhamento com o cabeçote de válvula.
 - b). Aceso: emparelhamento concluído.
4. Botão tátil.
5. Aumentar temperatura.
6. Temperatura ambiente / alvo.
 - a). Se SET também estiver aceso: Temperatura alvo configurável.
 - b). Se SET estiver apagado: Temperatura ambiente
 - c). Se LC na tela: Bloqueio infantil ativado. Para desativá-lo, pressione simultaneamente os botões “+” e “-” por 3 segundos.
7. Bateria fraca.
8. Controlador de temperatura deslizante.



A partir dos botões táteis do termostato removível, você pode verificar o estado do dispositivo e configurar alguns ajustes básicos que mostramos a seguir:



Termostato removível em repouso

A tela do termostato removível se apagará após 3 segundos sem uso para economizar energia, mas o dispositivo permanecerá ligado e funcionando normalmente.

- **Função ligar o dispositivo**

Com o dispositivo desligado, pressione o botão  tátil para ligá-lo.

- **Função desligar o dispositivo**

Apagar el dispositivo: Con el dispositivo encendido y mostrando la temperatura ambiente, mantén pulsado el botón tátil  durante 4 segundos hasta que aparezca “OF” en pantalla.

- **Modificar a temperatura alvo**

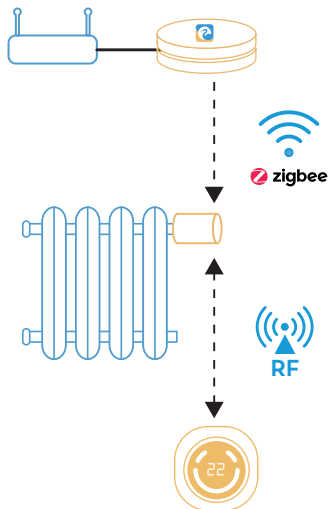
Use os botões “+” / “-” ou o controlador deslizante de temperatura para alterar a temperatura alvo. Se quiser verificar qual é a sua temperatura alvo, ligue o dispositivo e pressione o botão tátil  novamente. Aparecerá “SET” e a temperatura alvo na tela.

- **Ativar bloqueio infantil**

Pressione simultaneamente os botões “+” e “-” por 3 segundos. Aparecerá “LC” na tela. Para desativar, repita a operação. Com o bloqueio infantil ativado, é possível consultar a temperatura ambiente.

- **Restaurar os valores de fábrica do termostato removível**

Com o dispositivo desligado, mantenha pressionado o botão tátil por 15 segundos, até que todos os elementos da tela acendam, confirmando a reinicialização.



1. BRIDGE

2. CABEÇOTE DE VÁLVULA

3. TERMOSTATO REMOVÍVEL

Emparelhamento A (Aplicável à instalação A: Portátil)

1



Desligue o cabeçote de válvula.

2



Mantenha pressionado o botão tátil  por 8 segundos, até que o ícone  comece a piscar rapidamente.

3

Repita estes passos em todos os cabeçotes que desejar emparelhar com o mesmo termostato. Lembre-se de que é possível emparelhar até 8 cabeçotes com um único termostato removível.

4



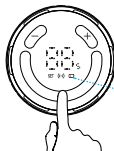
Coloque o termostato removível em seu suporte.

5



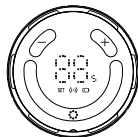
Desligue o termostato removível.

6



Mantenha pressionado o botão tátil  por 5 segundos, até que o ícone  comece a piscar rapidamente.

7



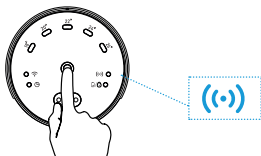
Ao detectar o cabeçote ou os cabeçotes em modo de emparelhamento, o termostato começará a numerá-los (1, 2, 3, até 8).

8



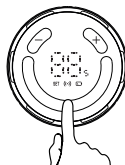
O ícone (↔) do cabeçote ou dos cabeçotes emparelhados deixará de piscar e permanecerá apagado.

9



Ligue o cabeçote ou os cabeçotes emparelhados. O ícone (↔) permanecerá aceso, confirmando o emparelhamento.

10

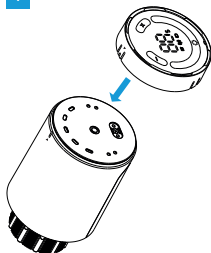


Desligue o termostato removível e ligue-o novamente. O ícone (↔) permanecerá aceso, confirmando o emparelhamento.

Emparelhamento B (Aplicável à instalação B: no cabeçote)

Emparelhar um único cabeçote ao termostato

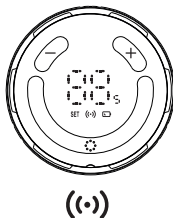
1



Repita os passos indicados no modo de instalação B.

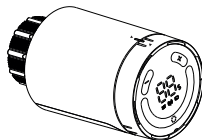
O termostato e o cabeçote serão emparelhados automaticamente.

2



O ícone ((•)) do termostato piscará por alguns segundos e, em seguida, se apagará.

3



Ligue o termostato; você verá que o ícone ((•)) permanece aceso na tela, confirmando o emparelhamento.

Emparelhar mais de um cabeçote de válvula com o termostato

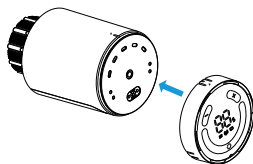
1



Você deve desligar os cabeçotes.

Mantenha pressionado o botão tátil  por 8 segundos, até que o ícone  comece a piscar rapidamente em todos os cabeçotes.

2



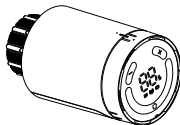
Alinhe as abas de fixação do termostato removível com um dos cabeçotes e pressione até ouvir um clique. Repita este passo com os demais cabeçotes.

3



O ícone  do termostato piscará por alguns segundos e, em seguida, se apagará.

4



Ligue o termostato; você verá que o ícone  permanece aceso na tela, confirmando o emparelhamento.

1



Ative o Wi-Fi e o Bluetooth do seu celular.

Crie uma família no aplicativo para gerenciar todos os dispositivos, caso ainda não tenha uma criada. Clique em “perfil” (ícone de pessoa), no canto inferior direito da sua tela.

2

Clique em “Gestão da família” e selecione “Adicionar família”. Preencha os campos obrigatórios (marcados com um asterisco) e clique em “Salvar” no canto superior direito da sua tela. Na tela pop-up, clique em “Concluir”.



3

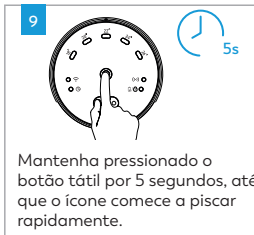
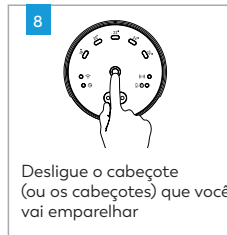
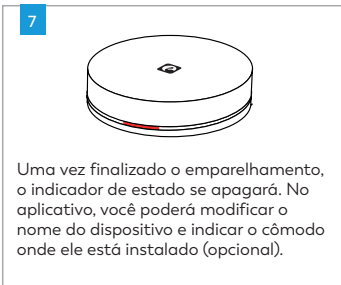
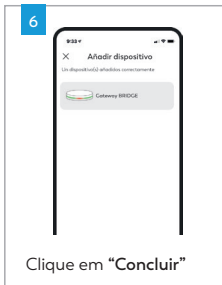
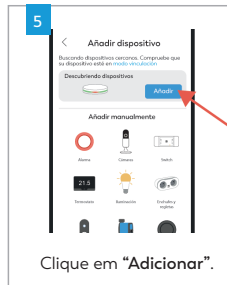
Clique na seta (ícone de seta) no canto superior esquerdo da sua tela e, em seguida, clique em “Minha casa” (ícone de casa) no canto inferior esquerdo para voltar ao menu principal do aplicativo. Certifique-se de que a família que você acabou de criar esteja selecionada no canto superior esquerdo da tela.



4

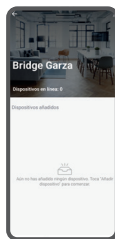


Clique em “Adicionar dispositivo”.



11

Toque em **"Adicionar dispositivos"** e, em seguida, **"O LED já está piscando"** ou **"Continuar"**.

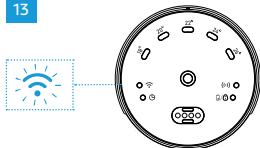


12

Uma vez detectado o cabeçote (ou os cabeçotes), toque em **"Concluir"** no seu app Garza Smart para finalizar o processo de emparelhamento.

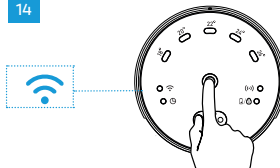


13



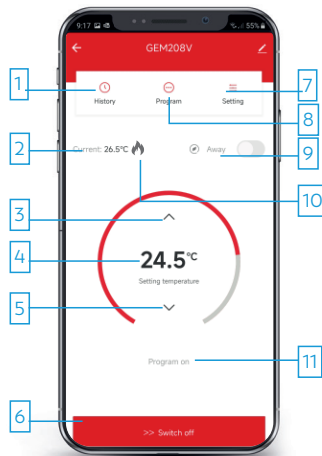
O ícone  do cabeçote (ou dos cabeçotes) piscará por alguns segundos e, em seguida, se apagará.

14

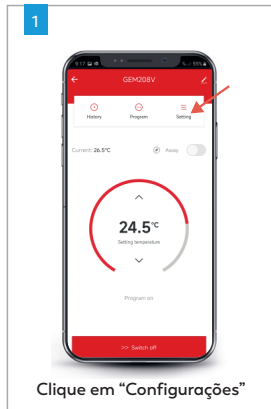


Ligue o cabeçote; você verá que o ícone  permanece aceso, confirmando o emparelhamento.

1. Histórico.
2. Temperatura ambiente.
3. Aumentar / Mais.
4. Temperatura alvo.
5. Diminuir / Menos.
6. Desligar / Ligar cabeçote.
7. Configuração.
8. Programação.
9. Modo saída: Mantém a temperatura alvo em 16°C sem modificar a programação em segundo plano.
10. Ao desativá-lo, a programação é reativada no trecho correspondente ao horário atual. Estado de aquecimento (chama): Visível apenas se o cabeçote estiver enviando o comando de aquecimento ao radiador.
11. Lembrete da programação em uso.



Lembre-se de que qualquer ajuste feito a partir desta tela do aplicativo afetará todos os cabeçotes emparelhados com o mesmo termostato removível.



Lembre-se de que qualquer ajuste feito a partir desta tela do aplicativo (exceto o ajuste “1. Termostato sem fio”) afetará cada cabeçote emparelhado de forma independente. Portanto, se você tiver mais de um cabeçote emparelhado com o mesmo termostato removível, deverá configurar cada cabeçote de acordo com suas necessidades.



Termostato sem fio: TPermite modificar a temperatura alvo, verificar quantos cabeçotes estão emparelhados com o mesmo termostato sem fio e visualizar seus protocolos de conexão.



Função anticálcario: Esta função abre a válvula e a faz funcionar por 30 segundos a cada duas semanas para evitar danos causados por ferrugem ou calcário. Projetada para longos períodos de inatividade do radiador.



Função anticongelamento: Abre a válvula se a temperatura ambiente cair abaixo de 5°C e a fecha quando subir acima de 8°C.



Função janela aberta: Fecha a válvula se a temperatura ambiente cair mais de 6°C em menos de 4 minutos. Se a temperatura subir novamente 3°C, o cabeçote volta a funcionar normalmente.



Bloqueio infantil: Este ajuste se aplica apenas aos cabeçotes que não possuam um termostato acoplado. Se você tiver um termostato acoplado ou em seu suporte e quiser bloqueá-lo, pressione simultaneamente os botões “+” e “-” por 3 segundos para ativar ou desativar o bloqueio infantil.



Calibração de temperatura: Permite ajustar a medição da temperatura ambiente (-6°C/+6°C) para compensar uma possível diferença entre a temperatura real e a exibida pelo cabeçote.



Definir data e hora: Você pode ativar o modo automático (o dispositivo usará a data e hora definidas nas configurações do seu celular) ou inserir a data e hora manualmente.

Programação

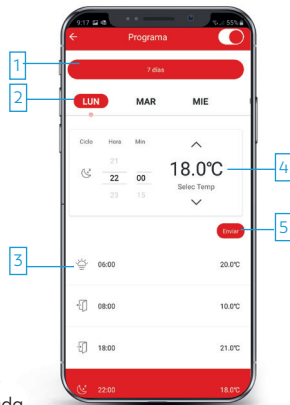
Para programar o seu cabeçote, acesse o dispositivo no aplicativo e clique em “Programar” ☹️. A partir daí, você poderá fazer as seguintes alterações:

1. Selecionar o dia ou o conjunto de dias nos quais você deseja fazer uma modificação na programação.
2. Selecionar o dia que você deseja visualizar da programação atual ou o dia cuja programação deseja modificar.
3. Selecionar o período de programação.
4. Ajustar os parâmetros de hora e temperatura para o período de programação escolhido.
5. Após cada modificação, clique em enviar para confirmar a alteração.



Conselho

Se você quiser menos de 4 períodos de programação ao longo do dia, repita a mesma temperatura desejada em alguns dos períodos intermediários.

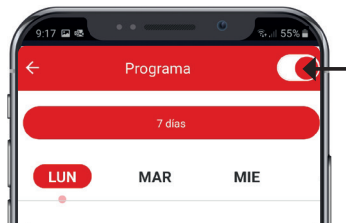


Programação ativa em segundo plano

É possível modificar temporariamente a temperatura alvo do cabeçote mesmo quando uma programação estiver ativa. Basta definir uma nova temperatura alvo. Essa configuração manual permanecerá até o fim do período de programação que estiver ativo no momento.

Controle manual

Se desejar, você pode controlar seu cabeçote ou cabeçotes manualmente. Lembre-se de desativar a programação no aplicativo e ajustar a temperatura alvo a partir da tela principal do cabeçote no app ou diretamente no próprio dispositivo.



Restaurar os valores de fábrica do cabeçote de válvula

Com o dispositivo desligado, mantenha pressionado o botão tátil por 15 segundos. Após uma breve sequência de luzes, todos os indicadores luminosos acenderão 3 vezes para confirmar a reinicialização. Se você restaurar os valores de fábrica de um cabeçote que estava vinculado ao app Garza Smart, ele aparecerá como offline na tela do seu celular. Para usá-lo novamente no app, será necessário removê-lo e vinculá-lo novamente.

Restaurar os valores de fábrica do termostato removível

Com o dispositivo desligado, mantenha pressionado o botão tátil por 15 segundos, até que todos os elementos da tela se acendam, confirmando a reinicialização

Restaurar o emparelhamento cabeçote – termostato

Desligue o cabeçote de válvula. Mantenha pressionado o botão tátil por 8 segundos, até que o ícone comece a piscar rapidamente.

Desligue o termostato removível. Mantenha pressionado o botão tátil por 5 segundos, até que o ícone comece a piscar rapidamente.

Consulte a seção “Emparelhamento termostato – cabeçote” para continuar o processo.

Restablecer vinculación con la app Garza Smart:

Cabeçote: Remova o dispositivo do seu app Garza Smart se já tiver sido vinculado anteriormente.

Consulte a seção Vinculação com seu app Garza Smart se desejar vinculá-lo novamente.

Bridge: Remova o dispositivo do seu app Garza Smart se já tiver sido vinculado anteriormente. O LED verde do dispositivo acenderá e permanecerá aceso, indicando que está pronto para ser vinculado ao seu app Garza Smart. Se a luz não permanecer acesa, mantenha pressionado o botão de reset na parte traseira do dispositivo por 5 segundos, até que permaneça acesa. Consulte a seção Vinculação com seu app Garza Smart se desejar vinculá-lo novamente.

O bloqueio infantil é aplicado de forma independente nos cabeçotes e nos termostatos. Se desejar bloquear um cabeçote, você deve fazê-lo a partir do menu Configurações do aplicativo.

Se tiver mais de um cabeçote, será necessário bloquear cada um de forma individual. Você pode desbloqueá-los pelo app ou diretamente no(s) dispositivo(s).

No entanto, não é possível bloquear ou desbloquear o termostato removível pelo app. Se quiser bloquear ou desbloquear o termostato removível, deverá fazê-lo diretamente no próprio dispositivo. Para bloquear todo o sistema, será necessário bloquear ambos os componentes do Arán (cabeçote(s) e termostato).

CONTROLE POR VOZ

Siga as instruções fornecidas nos códigos QR para controlar este dispositivo por voz.



Configurar
com Alexa



Configurar
com Google

